

Komunidade Iha Bee-Laran



Komunidade Iha Bee-Laran

Hakerek-na'in:
Eliasefa Barreto.

Layout & Ilustradór:
Jose Manuel Sarmento & Julio M.de Jesus





REPÚBLICA DEMOCRÁTICA DE TIMOR-LESTE
MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO

GABINETE DO MINISTRO

Mensagem de Abertura

O Ministério da Educação almeja o importante objetivo de assegurar que cada criança em Timor-Leste acede a oportunidades iguais para atingir uma educação com elevada qualidade. Esta educação procede de uma aprendizagem centrada no aluno, ativa, efetiva, bem como repleta de conteúdos relevantes e contextualizados. Esperamos que, através de atividades realizadas em conjunto com os seus professores, os alunos se formem como pessoas sábias, tolerantes e com pensamento crítico, de forma a tornarem-se cidadãos com capacidade analítica e participativa, contribuindo fortemente para a nossa querida pátria Timor. Este livro é, assim, parte deste esforço do Ministério. Criámos cada um dos livros com carinho e cuidado, de modo a suscitar o gosto do aluno pela leitura e a auxiliar a sua aprendizagem eficaz.

Para os nossos caros professores: pedimo-vos que encorajem os vossos alunos durante a sua caminhada escolar, que os respeitem e que lhes forneçam múltiplos desafios durante a sua aprendizagem. Não poderão seguir apenas estes livros, devendo usar as formas, as línguas e as atividades previstas nos planos de aula que acompanham os livros, no sentido de levarem os alunos a APRENDER. Sejam bons modelos para os vossos alunos – a vossa atitude no ensino é mais importante do que a vossa metodologia.

Para os nossos queridos alunos: a vossa força de vontade para aprenderem, para analisarem, para expressarem ideias e para estarem abertos a outras opiniões é que será a chave para conduzirem Timor a um futuro brilhante, pleno de possibilidade.

Díli, 15 de setembro de 2014

Ministro da Educação

Bendito dos Santos Freitas, MA



REPÚBLICA DEMOCRÁTICA DE TIMOR-LESTE
MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO

GABINETE DO MINISTRO

Lian Makloke

Ministériu Edukasaun iha meta boot ida atu asegura katak labarik ida-idak iha Timor-Leste iha oportunidade hanesan ba edukasaun ho qualidade aas. Edukasaun ne'e signifika katak aprendizajen tenke sentradu ba alunu, ativu, no efetivu, no matéria ne'ebé estuda tenke relevante no kontestualizadu. Ami espera katak liuhosi atividade sira-ne'ebé hala'o hamutuk ho manorin sira, estudante sira sei sai ema matenek, tolerante, no uza hanoin krítiku hodi sai sidadaun analítiku no partisipativu ne'ebé fó kontribuisaun maka'as ba Ita-nia rai doben Timór.

Livru ida-ne'e mak parte ida hosi esforsu Ministériu nian. Ami kria livru ida-idak ho domin no kuidadu, hodi provoka estudante nia gustu lee, no ajuda aprendizajen efikás.

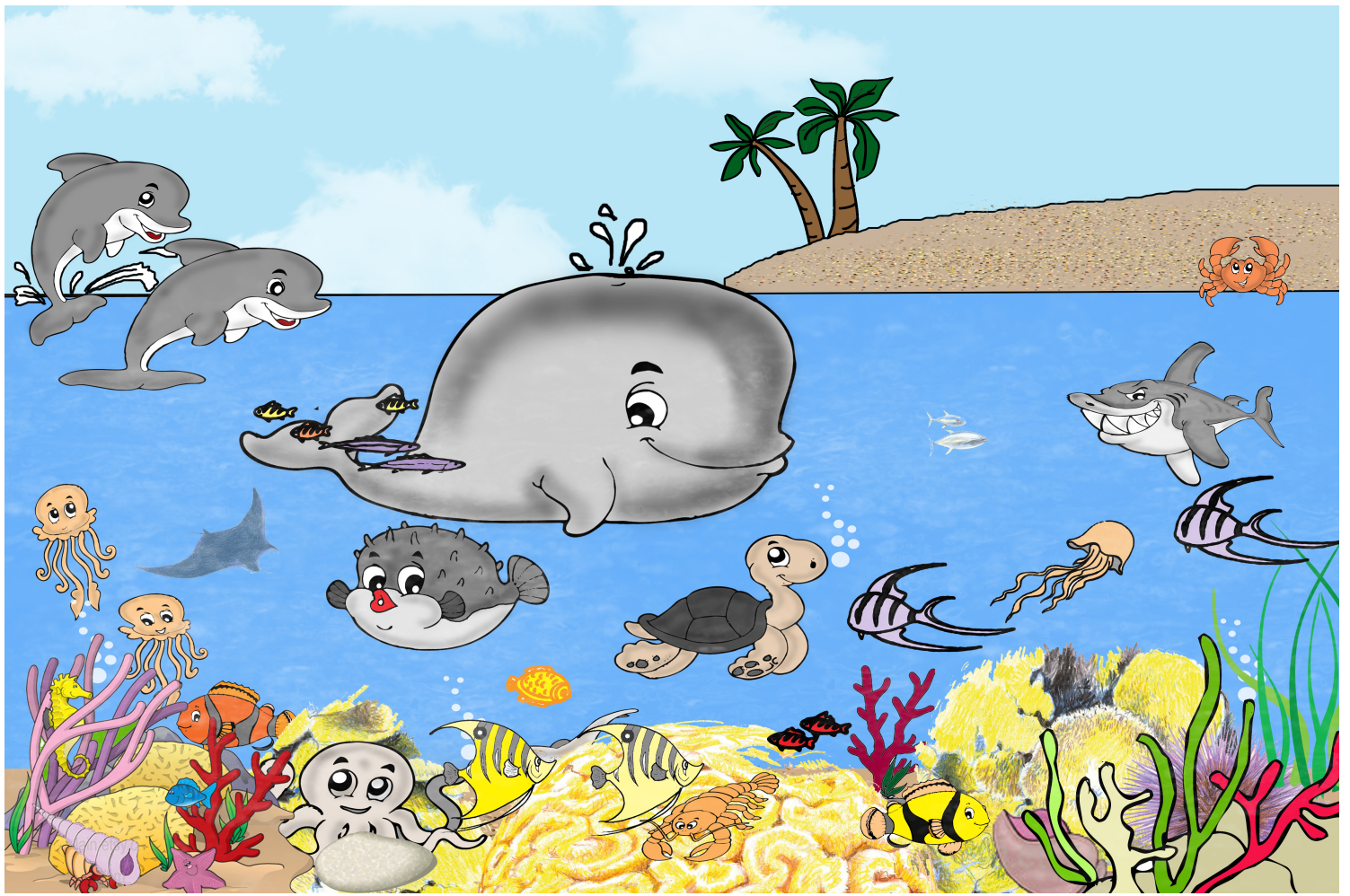
Ba belun manorin sira: halo favor fó korajen ba labarik sira durante sira-nia dalan eskolár, no respeita no fó dezafiu barak ba sira hodi sira aprende. Labele tuir livru sira de'it, maibé tenke uza maneira, lian ho atividade saída de'it ne'ebé hakerek iha planu lisaun sira-ne'ebé akompaña livru sira hodi ajuda estudante sira APRENDE. Sai ezemplu di'ak ba sira – Ita-Boot nia hahalok hanorin maka'as liu duké Ita-Boot nia metodolojia.

Ba alin estudante sira: forsa-vontade atu aprende, analiza, espresa ideia no loke hanoin hodi simu opiniaun ema seluk nian mak xave, hodi bele lori Timór ba futuru ida-ne'ebé nabilan ho possibilidade.

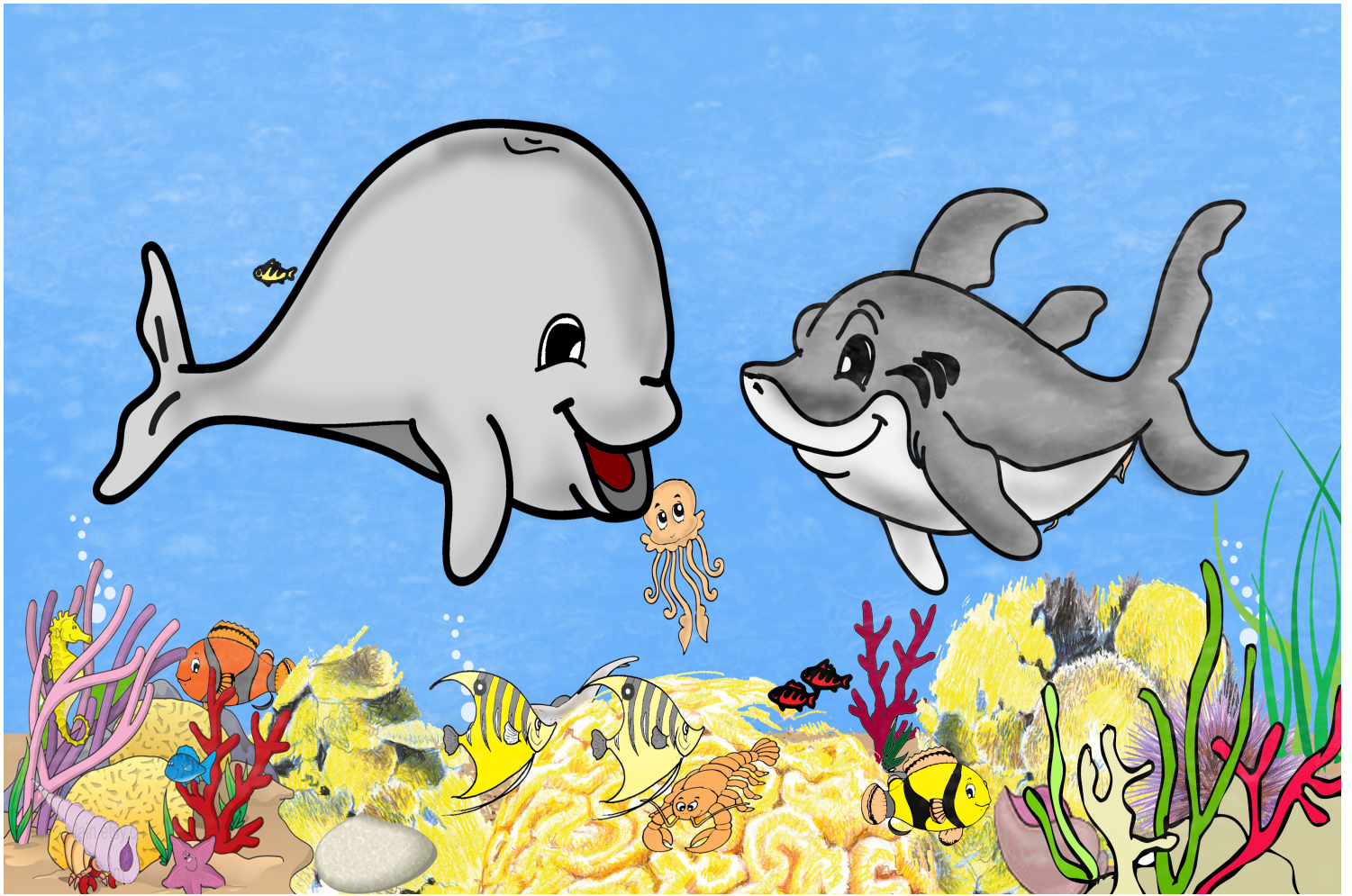
Dili, 15 Setembru, 2014

Ministru Edukasaun

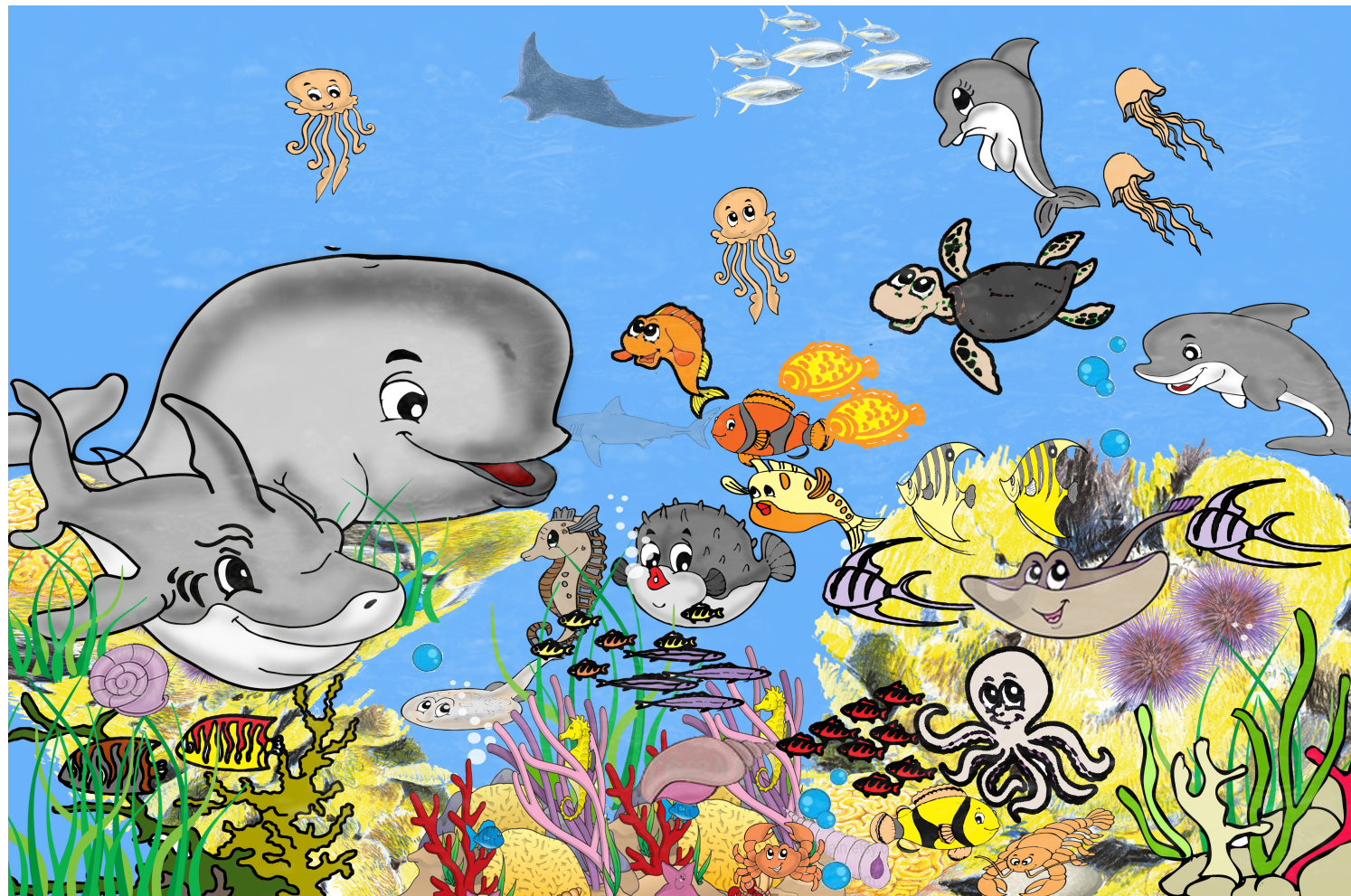
Bendito dos Santos Freitas, MA



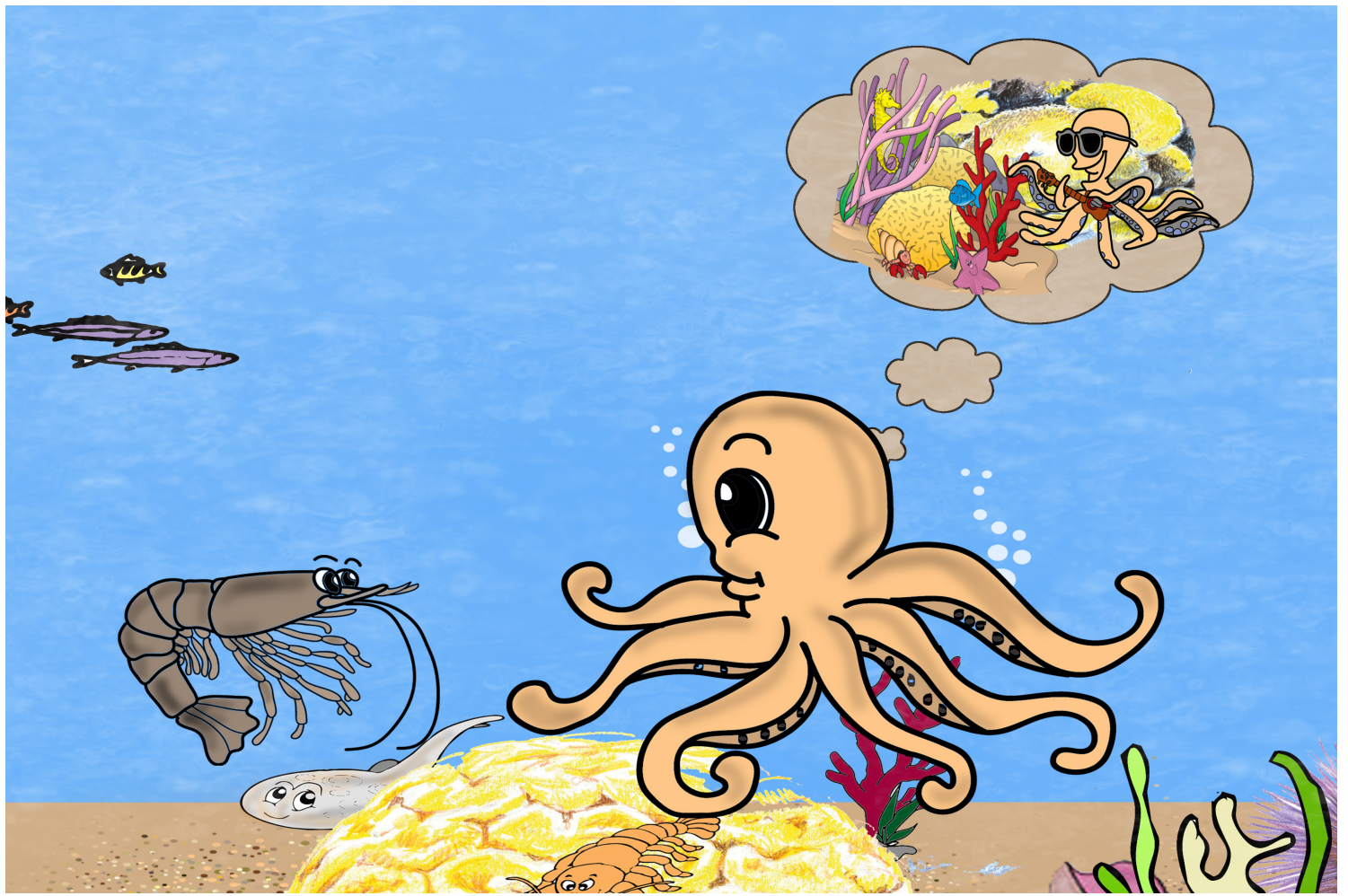
Iha bairu Bee-Laran ida, iha
populasaun barak loos. Balu boot,
balu ki'ik, balu naruk, balu badak,
balu bokur, balu krekas, balu toos
no balu mamar.



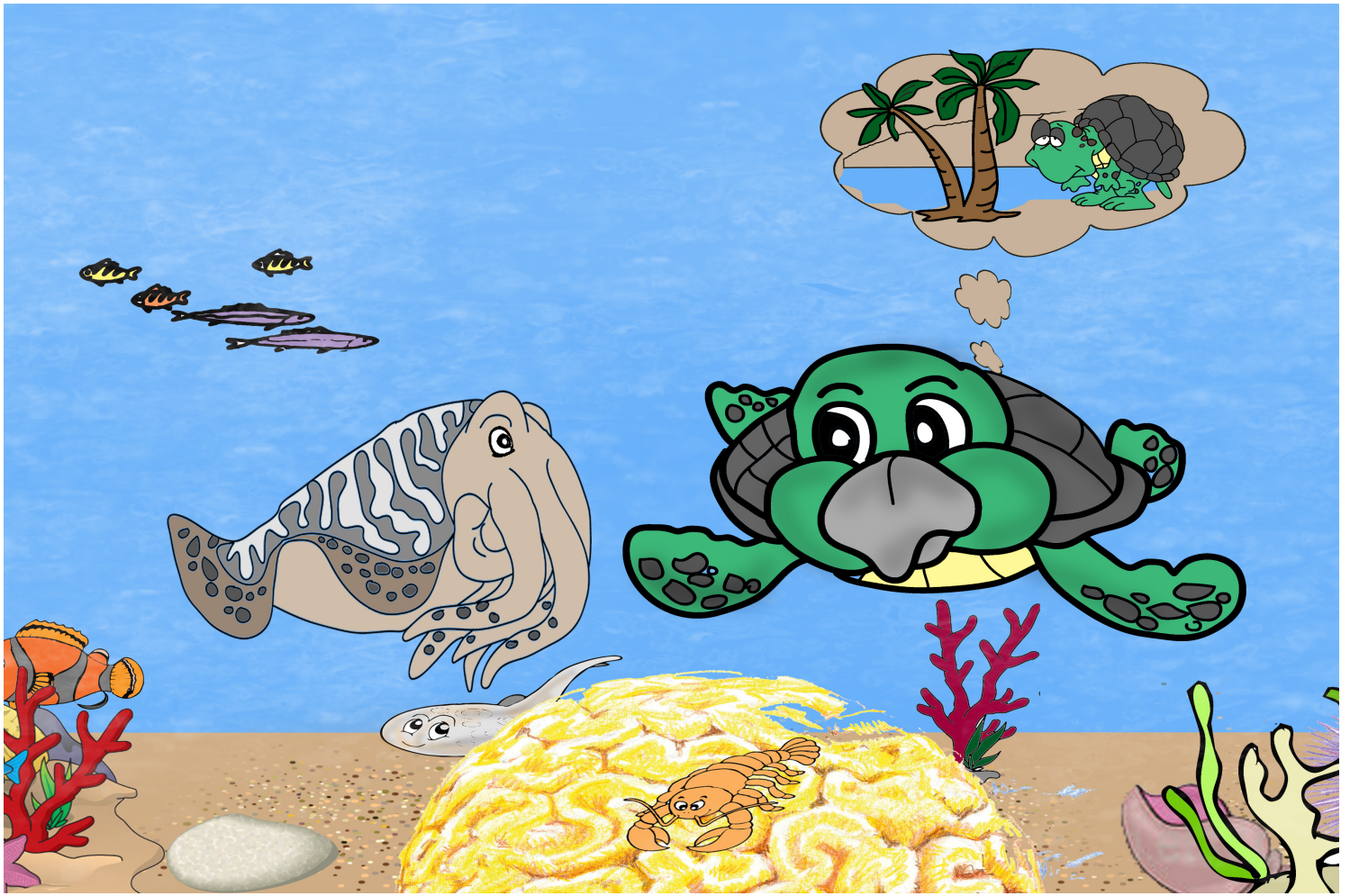
Iha sira balu halimar hamutuk no
tau matan ba malu, maibé iha
balu seidauk koñese malu. Balu
sei mesak loos. Xefe-suku Baleia
no xefe-aldeia Tubaraun
preokupa kona-ba buat ne'e.



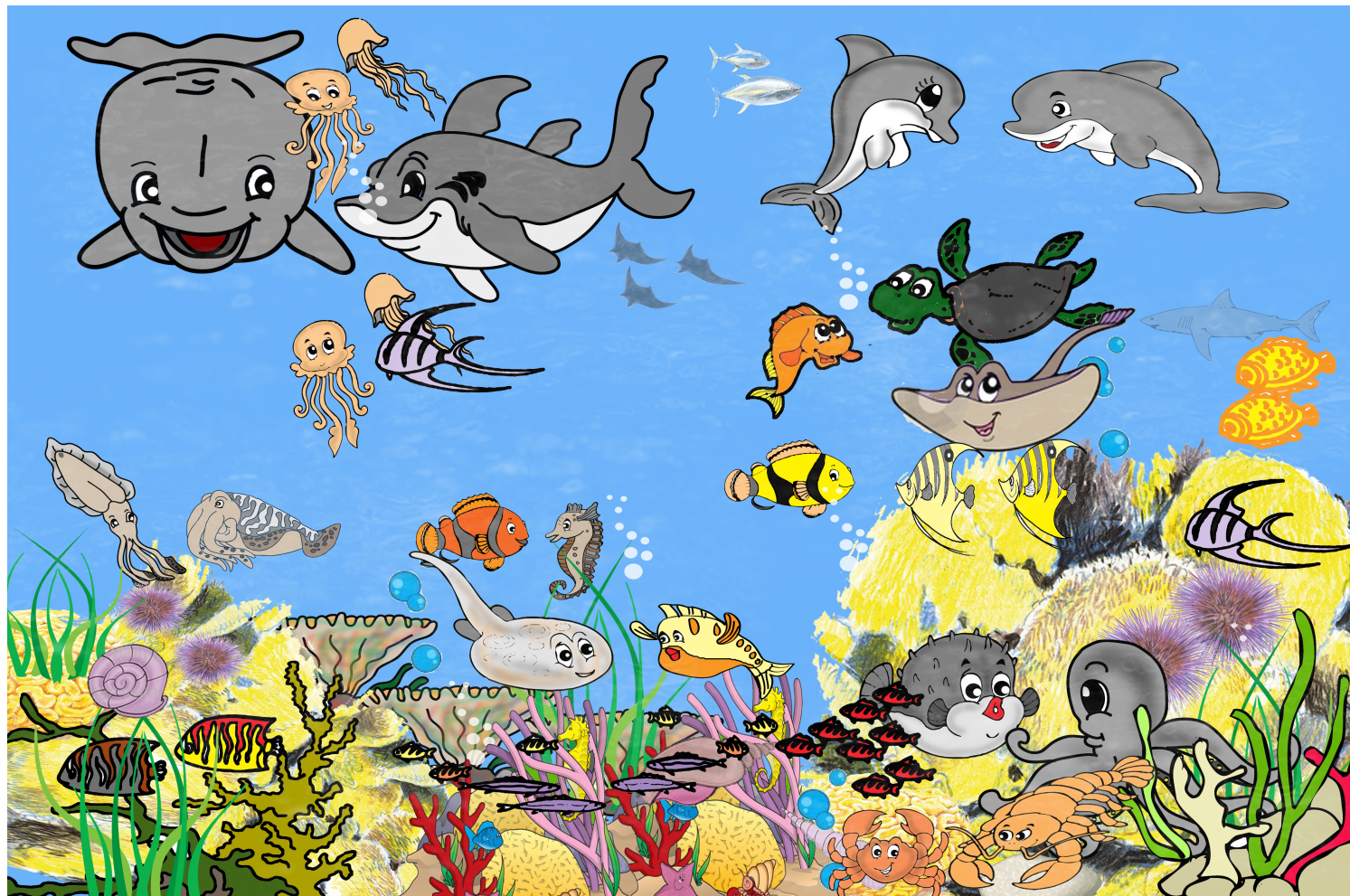
Tan ne'e iha loron ida, xefe-suku
no xefe-aldeia bolu comunidade
tomak mai halibur hamutuk iha
fatin sede-suku nian. Razaun ba
Sorumutu ida-ne'e atu komuni-
dade sira bele koñese malu di'ak
liután.



Nune'e sira ida-idak husu ba malu Boek husu ba Kurita, "Ita hela iha-ne'ebé? Tanbasá ita iha ain barak?" Kurita hatán, " Ha'u hela iha fatuk-ku'ak no ha'u-nia ain barak atu ajuda ha'u halo ha'u-nia atividade."



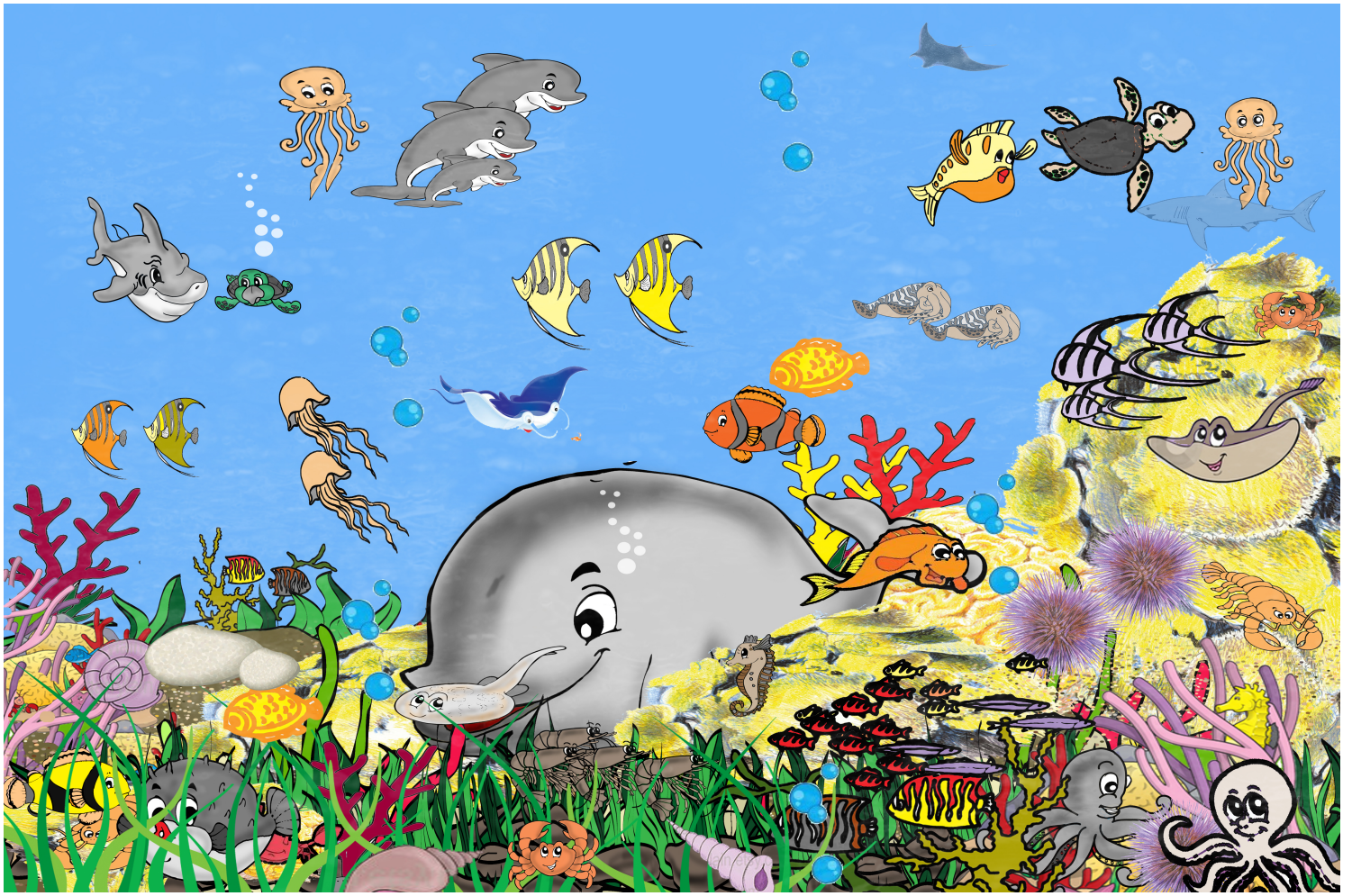
Suntu husu ba Lenuk, " Ita hela
iha-ne'ebé? Tansá ita iha kulit
mahar no toos loos?" Lenuk hatán,
"Ha'u hela iha rai-henek leten no
ha'u-nia kulit mahar no toos tanba
nia fó mahan no proteje ha'u-nia
isin-lolon."



Bainhira sira koñese malu ona,
sira hahú ko'alia ba malu no sai
belun di'ak iha comunidade bee-
laran nian.



Iha loron tuirmai sira komesa
konvida malu hodi halimar
hamutuk iha sira-nia fatin ida
ba ida.



Sira sai belun ba malu ho di'ak
tebes, tulun malu atu kuidadu
sira-nia bairu Bee-Laran sai
furak liután. Agora sira moris iha
haksolok no dame nia laran.